PARKSIDE

WIRE STRIPPER

(GB)
WIRE STRIPPER
Operation and safety notes

(FI)
JOHDON KUORINTATYÖKALU
Käyttö- ja turvaohjeet

(SE)
AVMANTLINGSVERKTYG
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(PL)
ŚCIĄGACZ IZOLACJI
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(LT)
IZOLIACINĖS JUOSTOS NUĖMIMO ĮRANKIS
Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

(EE)
ISOLATSIOONIKATTE EEMALDAMISE TÖÖRIIST
Kasutus- ja ohutusnõuded

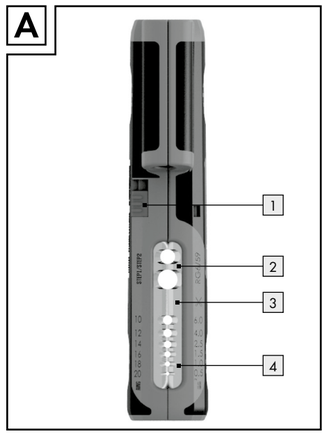
(LV)
VADU APVALKA NOŅEMŠANAS INSTRUMENTS
Lietošanas un drošības norādījumi

(DE) (AT) (CH)
ABMANTELUNGSWERKZEUG
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

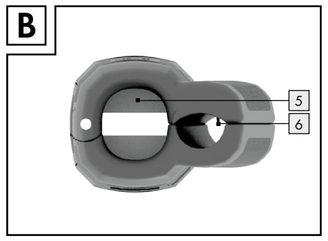
IAN 353781_2010

(FI) (SE) (PL) (LT) (LV)

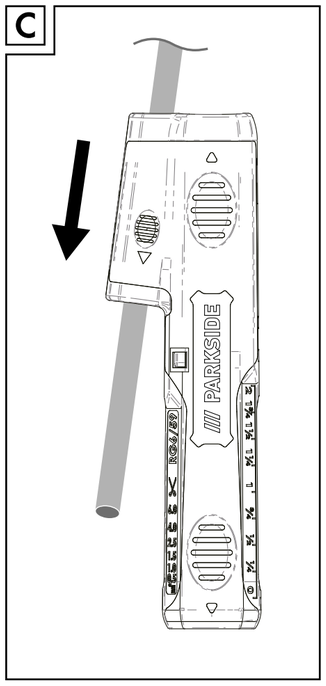
A



B



C



Wire Stripper

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

The product is intended for cable stripping. Other uses or changes to the product are considered to be a contrary to the intended use and may harbour risks of injury or damage. The manufacturer does not accept any liability for injury or damage resulting from use of this product contrary to its intended use. The product is not intended to be used for commercial purposes.

Description of parts

1 Lock
2 Cutter blade for coaxial cable
3 Wire cutter
4 Cutter blade for regular cable
5 Cutter blade for NYM cable
6 Cutter blade for slitting cable

Technical data

Cutting capacity (Coaxial cable):	RG59, RG6
Cutting capacity (Regular cable):	0.5 – 6 mm²
Cutting capacity (NYM cable):	Ø 8 – 13 mm
Cutting capacity (Wire):	1.5 mm²
Cutting capacity: (Slitting function):	For normal NYM cable Ø 8 – 13 mm
Length:	approx. 120 mm
Weight:	approx. 45 g

Safety information

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ Not suited for works with parts under voltage (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- The product has functional sharp edges. Contact may result in injury. Always keep blades away from fingers and body. Handle with care.
- Check the product before each use for any damage. Do not use the product if you discover it is damaged in any way.
- Under no circumstances should you take the device apart. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by specialist personnel.
- Wear safety gloves.

Use

- Slide the lock 1 to open the stripper.
- Choose the cable size cutter hole, insert cable through the cable duct.
  - For stripping coaxial cable, use cutter blade 2
  - For wire cutting, use wire cutter 3
  - For stripping regular cable, use cutter blade 4
  - For stripping NYM cable, use cutter blade 5
  - For stripping and wire cutting, close the stripper and slide the lock 1 to close
- Rotate the tool to the left and right, the pull off sheating. Bend cable if necessary.
- For cable slitting, put the cable on cutter blade 6 and slide the lock 1 to close.
  - Pull the cable in the direction indicated in Fig. C until the desire length is reached.

Cleaning and maintenance

- Clean the product with a dry, fluff-free cloth.
- Never use aggressive or corrosive cleaning agents, as they may damage the product.
- Locks shut 1 when not in use.
- Blade is very sharp even when the tool is not in operation. Keep fingers, hans, body parts and clothing away from blade at all times.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

Johdon kuorintatyökalu

Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue sitä varten tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kaapeleiden kuorintaan. Muunlainen käyttö tai muutosten teko tuotteeseen on tarkoituksenvastaista ja siitä voi seurata tapaturmanvaara ja/tai tuotteen vaurioituminen. Valmistaja ei ota vastuuta loukkaantumisista tai vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Osien kuvaus

1 Lukitus
2 Koaksiaalikaapelin terä
3 Kaapelin terä
4 Sähkökaapelin terä
5 NYM-kaapelin terä
6 Linjakaapelin terä

Tekniset tiedot

Leikkauskapasiteetti (koaksiaalikaapeli):	RG59, RG6
Leikkauskapasiteetti (sähkökaapeli):	0,5 – 6 mm²
Leikkauskapasiteetti (NYM-kaapeli):	Ø 8 – 13 mm
Leikkauskapasiteetti (kaapeli):	1,5 mm²
Leikkauskapasiteetti: (pituussuuntainen leikkaustoiminto):	tavallisille NYM-kaapeleille, joiden Ø 8 – 13 mm
Pituus:	n. 120 mm
Paino:	n. 45 g

Turvallisuusohjeet

SÄILYTÄ KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA MUUT OHJEET TULEVAA TARVETTA VARTEN!

⚠ Ei sovellu jännitteenalaisten osien työstöön (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- Tuotteessa on terävät reunat toimintonsa vuoksi. Niiden koskettaminen voi johtaa loukkaantumisiin. Pidä terä aina etäällä sormista ja kehosta. Käytä tuotetta varoen.
- Tarkista tuote aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä tuotetta, mikäli havaitset siinä jotain vaurioita.
- Älä missään tapauksessa pura tuotetta osiin. Asiantuntemattomasti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaratilanteita. Korjaukset saa suorittaa vain ammattihenkilöt.
- Käytä suojakäsineitä.

Käyttö

- Avaa kuorintatyökalu työntämällä lukitus 1 auki.
- Valitse kaapelin halkaisijaa vastaava leikkuuaukko ja aseta kaapeli läpivientiin.
  - Kuori koaksiaalikaapeli terällä 2.
  - Leikkaa tavalliset kaapelit kaapelin terällä 3.
  - Kuori tavalliset sähkökaapelit terällä 4.
  - Kuori NYM-kaapelit terällä 5.
  - Kuori ja leikkaa kaapeli painamalla kuorintatyökalua yhteen ja työntämällä lukitus 1 kiinni.
- Käännä työkalua vasemmalle sekä oikealle ja vedä kaapelivaippa irti. Taita kaapelia tarvittaessa.
- Leikkaa kaapeli pituussuunnassa asettamalla kaapeli terän 6 päälle, painamalla kuorintatyökalua yhteen ja työntämällä lukitus 1 kiinni.
  - Vedä kaapeli haluttuun pituuteen kuvan C osoittamalla tavalla.

Puhdistus ja huolto

- Puhdista tuote kuivalla nukattomalla liinalla.
- Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä tai voimakkaita puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta.
- Sulje lukitus 1, kun työkalua ei käytetä.
- Terä on hyvin terävä, vaikka tuotetta ei käytettäisikään. Pidä terä aina etäällä sormista, käsistä, kehon osista ja vaatteista.

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Huoltopalvelu

(FI) **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

Avmantlingsverktyg

Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överlåter produkten till en tredje part.

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för att avisolera kablar. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra risk för personskador och / eller produktskador. Tillverkaren är inte ansvarig för personskador och materiella skador som uppstår på grund av icke ändamålsenlig användning. Produkten är ej avsedd för yrkesmässig användning.

Beskrivning av delarna

1 Låsning
2 Kabelkniv för koaxialkabel
3 Kabelklippare
4 Kabelkniv för elkabel
5 Kabelkniv för NYM-kabel
6 Kabelkniv för längsgående kabel

Tekniska specifikationer

Skärkapacitet (koaxialkabel):	RG59, RG6
Skärkapacitet (elkabel):	0,5 – 6 mm²
Skärkapacitet (NYM-kabel):	Ø 8 – 13 mm
Skärkapacitet (kabel):	1,5 mm²
Skärkapacitet (funktion för längsskärning):	för normala NYM-kablar Ø 8 – 13 mm
Längd:	ca 120 mm
Vikt:	ca 45 g

Säkerhetsinformation

SPARA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA REFERENS!

⚠ Inte lämplig för arbeten på komponenter som är spänningssatta (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- Produkten är beroende på funktionen försedd med vassa kanter. Beröring kan orsaka personskador. Håll alltid knivbladet borta från fingrar och kropp. Hantera produkten försiktigt.
- Kontrollera produkten med avseende på skador före varje användning. Använd inte produkten om du kan konstatera att den är skadad på något sätt.
- Ta under inga omständigheter isär produkten. Icke fackmässiga reparationer kan innebära stora risker för användaren. Reparationer får endast utföras av sakkunniga personer.
- Använd skyddshandskar.

Användning

- Skjut upp låset 1 för att öppna avisoleringsverktyget.
- Välj skäröppningen med önskad kabeldiameter och lägg kabeln i kabelstyrningen.
  - Använd kabelkniven 2 för att avisolera koaxialkablar.
  - Använd kabelkniven 3 för att kapa vanliga elkablar.
  - Använd kabelkniven 4 för att avisolera vanliga elkablar.
  - Använd kabelkniven 5 för att avisolera NYM-kablar ska kabelkniven.
  - För att avisolera och kapa kablar, tryck ihop avisoleringsverktyget och skjut låset 1 till stängt läge.
- Vrid verktyget åt vänster och höger och dra av isoleringen. Bryt kabeln vid behov.
- För att skära kabeln på längden, placera den på skärkniven 6, tryck ihop avisoleringsverktyget och skjut låset 1 till stängt läge.
  - Dra i kabeln precis som det visas på bild C, till önskad längd nåtts.

Rengöring och underhåll

- Rengör produkten med en torr, luddfri duk.
- Använd under inga omständigheter frätande eller aggressiva rengöringsmedel, eftersom de kan skada produkten.
- Stäng låsningen 1 när verktyget inte används.
- Knivbladet är mycket skarpt även när produkten inte används. Håll knivbladet alltid borta från fingrar, händer, kroppsdelar och kläder.

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020791808
E-Mail: owim@lidl.se

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

Ściągacz izolacji

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do ściągania izolacji z kabli. Inny sposób użytkowania lub zmiany dokonane w produkcie traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i mogą wiązać się z niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń i/lub uszkodzenia produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia lub szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Opis części

1 Blokada
2 Nóż do kabli koncentrycznych
3 Szczypce do kabli
4 Nóż do przewodów elektrycznych
5 Nóż do przewodów NYM
6 Nóż do kabli podłużnych

Dane techniczne

Zdolność cięcia (kable koncentryczne):	RG59, RG6
Zdolność cięcia (przewody elektryczne):	0,5 – 6 mm²
Zdolność cięcia (przewody NYM):	Ø 8 – 13 mm
Zdolność cięcia (kable):	1,5 mm²
Zdolność cięcia: (funkcja cięciawzdłuż):	do zwykłych przewodów NYM Ø 8 – 13 mm
Długość:	ok. 120 mm
Ciężar:	ok. 45 g

Wskazówki bezpieczeństwa

PROSIMY O ZACHOWANIE WSZYSTKICH WSKAZÓWEK BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI!

⚠ Nie nadaje sie do pracy z częściami znajdującymi się pod napięciem (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- Produkt ma ostre krawędzie ze względu na funkcję. Dotknięcie może prowadzić do obrażeń ciała. Ostrze należy zawsze trzymać z dala od palców i ciała. Należy ostrożnie obchodzić się z produktem.
- Przed każdym zastosowaniem produktu należy go sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Nie używać produktu w razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.
- W żadnym wypadku nie rozbierać produktu na części. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez profesjonalistów.
- Nosić rękawice ochronne.

Użytkowanie

- Odsunąć blokadę 1, aby otworzyć ściągacz izolacji.
- Wybrać otwór cięcia z żądaną średnicą kabla i włożyć kabel w prowadnicę kabla.
  - Aby zdjąć izolację z kabla koncentrycznego, użyć noża do kabli koncentrycznych 2.
  - Aby przeciąć zwykłe przewody elektryczne, należy użyć szczypiec do kabli 3.
  - Aby zdjąć izolację ze zwyłych przewodów elektrycznych, użyć noża do przewodów elektrycznych 4.
  - Aby zdjąć izolację z przewodów NYM, należy użyć noża do przewodów NYM 5.
  - Aby zdjąć izolację z kabla i przeciąć go, ścisnąć ściągacz izolacji i zasunąć blokadę 1.
- Obrócić narzędzie w lewo i w prawo i zdjąć izolację kabla. W razie konieczności zgiąć kabel.
- W celu przecięcia wzdłuż kabla położyć go na nóż do kabli podłużnych 6, ścisnąć ściągacz izolacji i zasunąć blokadę 1.
  - Przeciągać po kablu jak pokazano na rys. C, aż zostanie osiągnięta żądana długość.

Czyszczenie i konserwacja

- Produkt należy czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.
- W żadnym wypadku nie używać żrących ani agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- W razie nieużywania zamknąć blokadę 1.
- Ostrze jest bardzo ostre również w przypadku nieużywania produktu. Ostrze należy zawsze trzymać z dala od palców, rąk, części ciała i odzieży.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Izoliacinės juostos nuėmimo įrankis

Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Prieš pradėdami naudotis šiuo gaminiu, iš pradžių su juo susipažinkite. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Naudokite šį gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus!

Naudojimas pagal paskirtį

Šis produktas skirtas kabelių izoliacijai nuimti. Šio produkto naudojimas kitiems tikslams ar jo pakeitimai laikomi naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti sužalojimo ir (ar) produkto sugadinimo pavojų. Gamintojas neprisiima atsakomybės už sužalojimus ar žalą, atsiradusius naudojant šį produktą ne pagal paskirtį. Produktas nėra skirtas komercinėms reikmėms.

Dalių aprašas

1 Užraktas
2 Bendraašių kabelių ašmenys
3 Kabelių pjoviklis
4 Elektros kabelių ašmenys
5 Apvaliųjų monolitinių (NYM) kabelių ašmenys
6 Kabelių išilginio pjaustymo ašmenys

Techniniai duomenys

Pjaunamoji geba (bendraašiai kabeliai):	RG59, RG6
Pjaunamoji geba (elektros kabeliai):	0,5 – 6 mm²
Pjaunamoji geba (apvalieji monolitiniai (NYM) kabeliai):	Ø 8 – 13 mm
Pjaunamoji geba (kabeliai):	1,5 mm²
Pjaunamoji geba: (išilginio pjaustymo funkcija):	įprasti apvalieji monolitiniai kabeliai, Ø 8 – 13 mm
Ilgis:	apie 120 mm
Svoris:	apie 45 g

Saugos nurodymai

IŠSAUGOKITE VISĄ SAUGOS INFORMACIJĄ IR NURODYMUS – JŲ GALI PRIREIKTI VĖLIAU!

⚠ Netinka dalims su įtampa tvarkyti (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Dėl šio produkto paskirties įo briaunos aštrios. Prisilietus galima susižeisti. Ašmenis visada laikykite atokiai nuo pirštų ir kūno. Būkite atsargūs su produktu.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar produktas neapgadintas. Nenaudokite produkto, jei aptikote kokių nors jo pažeidimų.
- Jokiu būdu neardykite produkto. Netinkamai sutaisius produktą, naudotojui gali kilti didelis pavojus. Produktą leidžiama taisyti tik specialistams.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

Naudojimas

- Pastumkite užraktą 1 ir praverkite kabelių izoliacijos nuėmiklį.
- Pasirinkite kabelio skersmenį atitinkančią pjovimo angą ir įdėkite kabelį į kabelio kreiptuvą.
  - Bendraašių kabelių izoliaciją nuimkite ašmenimis 2.
  - Įprastus elektros kabelius pjaustykite kabelių pjovikliu 3.
  - Įprastų elektros kabelių izoliaciją nuimkite ašmenimis 4.
  - Apvaliųjų monolitinių (NYM) kabelių izoliaciją nuimkite ašmenimis 5.
  - Norėdami pašalinti kabelio izoliaciją ir kabelį supjaustyti, suspauskite kabelių izoliacijos nuėmiklį ir užstumkite užraktą 1.
- Nuėmiklį pasukinėkite kairėn ir dešinėn ir nutraukite kabelio izoliaciją. Jei reikia, kabelį sulenkite.
- Išilgai pjaustomą kabelį padėkite ant ašmenų 6, suspauskite kabelių izoliacijos nuėmiklį ir užstumkite užraktą 1.
  - Traukite kabelį, kaip pavaizduota C paveikslėlyje, kol jis bus norimo ilgio.

LT

Valymas ir priežiūra

- Šį produktą valykite sausa, pūkų nepaliekančia šluoste.
- Produkto jokiu būdu nevalykite ėsdinančiomis ar agresyviomis valymo priemonėmis, nes jos gali sugadinti produktą.
- Uždarykite užraktą 1, kai produkto nenaudojate.
- Ašmenys išlieka labai aštrūs, net jei produkto nenaudojate. Ašmenis visada laikykite atokiai nuo pirštų, rankų, kūno dalių ir drabužių.

Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 880033500
El. paštas: owim@lidl.lt

LT

Isolatsioonikatte eemaldamise tööriist

Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi allolev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

Sihtotstarbekohane kasutamine

Toode on ette nähtud kaablitelt kesta eemaldamiseks. Toote teistsuguseid kasutusviise või muudatusi loetakse mitte sihtotstarbekohasteks ning need võivad endaga kaasa tuua vigastuste ohu ja/või toote kahjustuste ohu. Sihtotstarbe vastase kasutamise tõttu tekkinud vigastuste või kahjude eest ei võta tootja vastutust enda kanda. Toode ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

Osade kirjeldus

1 Lukustus
2 Lõiketera koaksiaalkaabli jaoks
3 Kaablilõikur
4 Lõiketera elektrikaabli jaoks
5 Lõiketera NYM kaabli jaoks
6 Lõiketera pikisuunaliste kaablite jaoks

EE

Tehnilised andmed

Lõikejõudlus (koaksiaalkaabel):	RG59, RG6
Lõikejõudlus (elektrikaabel):	0,5 – 6 mm²
Lõikejõudlus (NYM kaabel):	Ø 8 – 13 mm
Lõikejõudlus (kaabel):	1,5 mm²
Lõikejõudlus: (pikilõikamise funktsioon):	tavapäraste NYM kaablite puhul Ø 8 – 13 mm
Pikkus:	umbes 120 mm
Kaal:	umbes 45 g

Ohutusjuhised

HOIDKE KÕIK OHUTUSJUHISED JA INSTRUKTSIOONID TULEVIKU TARBEKS ALLES!

⚠ Ei sobi tööde jaoks pinge all olevate osadega (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Tootel on funktsioonist tingituna teravad servad. Nende puudutamine võib põhjustada vigastusi. Hoidke lõiketera alati sõrmedest ja kehast eemale. Käige tootega ettevaatlikult ümber.
- Kontrollige toode enne igat kasutuskorda üle, kas sellel on kahjustusi. Ärge kasutage toodet, kui olete sellel tuvastanud mingeid kahjustusi.
- Ärge mingil juhul võtke toodet osadeks. Asjatundmatute parandustööde tõttu võib tekkida kasutajale märkimisväärseid ohtusid. Parandustöid tohivad läbi viia ainult erialased spetsialistid.
- Kandke kaitsekindaid.

Kasutamine

- Lükake lukustus 1 lahti, selleks et avada kesta eemaldamise instrument.
- Valige soovitud kaabli läbimõõduga lõikeava ja pange kaabel kaablijuhikusse.
  - Selleks et koaksiaalkaablilt kesta eemaldada, kasutage lõiketera 2.
  - Selleks et tavapärast elektrikaablit lõigata, kasutage kaablilõikurit 3.
  - Selleks et tavapäraselt elektrikaablilt kesta eemaldada, kasutage lõiketera 4.
  - Selleks et NYM kaablilt kesta eemaldada, kasutage lõiketera 5.
  - Selleks et kaablilt kesta eemaldada ja seda lõigata, suruge kesta eemaldamise instrument kokku ja lükake lukustus 1 kinni.
- Pöörake instrumenti vasakule ja paremale ning tõmmake kaabliümbris maha. Painutage kaablit, juhul kui see vajalik on.
- Pikuti lõikamiseks pange kaabel 6 lõiketera peale, suruge kesta eemaldamise instrument kokku ja lükake lukustus 1 kinni.
  - Tõmmake kaablist nii, nagu on näidatud joonisel C, kuni olete jõudnud soovitud pikkuseni.

EE

Puhastus ja hooldus

- Puhastage toodet kuiva ebemetevaba lapiga.
- Ärge mingil juhul kasutage puhastuseks söövitavaid ega agressiivseid puhastusvahendeid, kuna need võivad toodet kahjustada.
- Mittekasutamise puhul sulgege lukustus 1.
- Lõiketera on väga terav ka siis, kui toode ei ole kasutusel. Hoidke lõiketera alati sõrmedest, kätest, kehaosadest ja riietusest eemal.

Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

Teenindus

(EE) **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049110
E-posti aadress: owim@lidl.ee

EE

Vadu apvalka noņemšanas instruments

Levads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

Paredzētais lietojums

Izstrādājums ir paredzēts kabeļu apvalka noņemšanai. Citi pielietojumi vai izstrādājuma izmaiņas neatbilst noteikumiem, un tie var radīt savainošanās riskus un / vai izstrādājuma bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai bojājumiem, kas radušies neatbilstīga lietojuma dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai.

Daļu apraksts

1 Fiksators
2 Nazis koaksiālajam kabelim
3 Kabeļu nazis
4 Nazis elektrokabelim
5 Nazis NYM kabelim
6 Nazis gareniskajam kabelim

LV

Tehniskie dati

Griešanas kapacitāte (koaksiālais kabelis):	RG59, RG6
Griešanas kapacitāte (elektrokabelis):	0,5 – 6 mm²
Griešanas kapacitāte (NYM kabelis):	Ø 8 – 13 mm
Griešanas kapacitāte (kabelis):	1,5 mm²
Griešanas kapacitāte: (gareniskās griešanas funkcija):	standarta NYM kabelim Ø 8 – 13 mm
Garums:	apm. 120 mm
Svars:	apm. 45 g

Drošības norādījumi

SAGLABĀJIET VISUS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS UN PAMĀCĪBAS TURPMĀKAI LIETOŠANAI!

⚠ Nav piemērots zem sprieguma esošajām daļām (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Izstrādājumam funkcionāli ir asas malas. Pieskaršanās var radīt savainojumus. Vienmēr sargiet pirkstus un ķermeni no asmens. Uzmanīgi rīkojieties ar izstrādājumu.
- Pirms katras izstrādājuma lietošanas reizes pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Nekādā gadījumā nelietojiet šo izstrādājumu, ja tam ir konstatēti bojājumi.
- Nekādā gadījumā neizjauciet izstrādājumu. Nepareizi veikti remontdarbi var radīt nopietnus riskus lietotājam. Remontdarbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Lietojiet aizsargcimdus.

Lietošana

- Atbīdiet fiksatoru 1, lai atvērtu instrumentu kabeļu apvalka noņemšanai.
- Izvēlieties griešanas atveri ar vajadzīgo kabeļa diametru un ievietojiet kabeli kabeļu vadīklā.
  - Lai noņemtu apvalku no koaksiālā kabeļa, lietojiet nazi 2.
  - Lai grieztu parasto elektrokabeli, lietojiet kabeļu nazi 3.
  - Lai noņemtu apvalku no parastā elektrokabeļa, lietojiet nazi 4.
  - Lai noņemtu apvalku no NYM kabeļa, lietojiet nazi 5.
  - Lai noņemtu apvalku un pārgrieztu kabeli, saspiediet instrumentu kabeļu apvalka noņemšanai un aizbīdiet fiksatoru 1.
- Grieziet instrumentu pa kreisi un pa labi un novelciet kabeļa apvalku. Pārlokiet kabeli, ja nepieciešams.
- Gareniskajai griešanai novietojiet kabeli uz naža 6, saspiediet instrumentu kabeļu apvalka noņemšanai un aizbīdiet fiksatoru 1.
  - Pavelciet aiz kabeļa, kā parādīts C att., līdz ir sasniegts vajadzīgais garums.

LV

Tīrīšana un apkope

- Regulāri tīriet izstrādājumu ar sausu, bezplūksnu drānu.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai kodīgus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var bojāt izstrādājumu.
- Kad nelietojat izstrādājumu, aizveriet fiksatoru 1.
- Asmens ir ļoti ass, pat tad, ja nelietojat izstrādājumu. Vienmēr sargiet pirkstus, rokas, ķermeņa daļas un apģērbu no asmens.

Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80005811
E-pasts: owim@lidl.lv

LV

Abmantelungswerkzeug

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für das Abmanteln von Kabeln vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können Verletzungsgefahren und/oder Beschädigungen des Produkts nach sich ziehen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Verletzungen oder Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Teilebeschreibung

1 Verriegelung
2 Schneidmesser für Koaxialkabel
3 Kabelschneider
4 Schneidmesser für Elektrokabel

DE/AT/CH

5 Schneidmesser für NYM-Kabel
6 Schneidmesser für Längskabel

Technische Daten

Schneidkapazität (Koaxialkabel):	RG59, RG6
Schneidkapazität (Elektrokabel):	0,5 – 6 mm²
Schneidkapazität (NYM-Kabel):	Ø 8 – 13 mm
Schneidkapazität (Kabel):	1,5 mm²
Schneidekapazität: (Längsschneidefunktion):	für normale NYM-Kabel Ø 8 – 13 mm
Länge:	ca. 120 mm
Gewicht:	ca. 45 g

Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

⚠ Nicht für Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen geeignet (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Das Produkt hat funktionsbedingt scharfe Kanten. Das Berühren kann zu Verletzungen führen. Halten Sie die Klinge immer von Fingern und vom Körper weg. Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie irgendwelche Schäden feststellen.
- Nehmen Sie das Produkt keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Gebrauch

- Schieben Sie die Verriegelung 1 auf, um das Abmantelungswerkzeug zu öffnen.
- Wählen Sie die Schneidöffnung mit dem gewünschten Kabeldurchmesser und legen Sie das Kabel in die Kabelführung.
  - Um Koaxialkabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser 2.
  - Um herkömmliche Elektrokabel zu schneiden, verwenden Sie den Kabelschneider 3.
  - Um herkömmliche Elektrokabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser 4.
  - Um NYM- Kabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser 5.
  - Um Kabel zu entmanteln und zu schneiden, drücken Sie das Abmantelungswerkzeug zusammen und schieben Sie die Verriegelung 1 zu.

DE/AT/CH

- Drehen Sie das Werkzeug nach links und rechts und ziehen die Kabelummantelung ab. Knicken Sie das Kabel falls nötig.
- Zum Längsschneiden das Kabel auf das Schneidmesser 6 legen, das Abmantelungswerkzeug zusammendrücken und die Verriegelung 1 zuschieben.
  - Ziehen Sie am Kabel wie in Abb. C angezeigt, bis die gewünschte Länge erreicht ist.

Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls ätzende oder aggressive Reinigungsmittel, da sie das Produkt beschädigen können.
- Schließen Sie bei Nichtgebrauch die Verriegelung 1.
- Die Klinge ist sehr scharf auch wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist. Halten Sie die Klinge immer von Fingern, Händen, Körperteilen und von Kleidung fern.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

DE/AT/CH

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

3

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG03657
Version: 06/2021

Last Information Update · Tietojen tila Informationsstatus · Stan informacji Informacijos pobūdis · Info esitamise aeg · Informācija aktualizēta · Stand der Informationen: 03/2021
Ident.-No.: HG03657032021-3

DE/AT/CH